



大会

Distr.
GENERAL

A/HRC/4/41/Add.3
6 March 2007

CHINESE
Original: SPANISH

人权理事会
第四届会议
临时议程项目 2

大会 2006 年 3 月 15 日题为“人权理事会”的
第 60/251 号决议的执行情况

强迫或非自愿失踪问题工作组的报告

增 编

访问萨尔瓦多：初步说明
(2007 年 2 月 5 日至 7 日)

初步说明

1. 强迫或非自愿失踪问题工作组于 2007 年 2 月 5 日至 7 日对萨尔瓦多进行了第一次访问。这次访问的主要目的是搜集情况，以便能够对登记在册的尽可能多的悬而未决案件进行澄清。

2. 工作组自从成立以来，共收到在萨尔瓦多发生的 2,661 起强迫失踪案件，这些案件发生在国内武装冲突期间。工作组仍有 2,270 起案件尚未澄清，需要了解有关受害人的下落或生死。当然这些数字远未能反映在萨尔瓦多发生的强迫失踪案件的实际情况，根据萨尔瓦多真相委员会的报告实际强迫失踪案件可能超过 5,500 起。

3. 在访问期间，工作组会晤了外交部长、最高法院院长、司法和人权委员会委员和立法院外交关系、中美洲一体化和海外萨尔瓦多人委员会的成员、公安与司法部副部长、捍卫人权的检察官、共和国副检察长、国防部长、搜寻在萨尔瓦多武装冲突期间失踪的儿童跨机构委员会的成员。

4. 工作组对在访问期间受到该国政府的接待与合作表示感谢。

5. 工作组还会见了各个民间组织的成员以及强迫失踪案件受害者的家人，与他们进行了坦率和客观的讨论。

6. 工作组表示希望加强与官方和非政府人士的交流，以便维持与受害人家属的联系，从而能够尽可能多地澄清失踪案件。工作组向所有有关方面提供了上述失踪案件的清单，并说明了认定案件已经得到澄清所依据的标准。

7. 工作组诚恳地建议萨尔瓦多加入《美洲被迫失踪人士公约》和《国际刑事法院罗马规约》，这些文件将强迫人员失踪界定为国际罪行，并视之为具有危害人类罪的特征。工作组还建议萨尔瓦多加入《战争罪及危害人类罪不适用法定时效公约》，该公约规定，危害人类罪不论其发生在何时，均应受到起诉。工作组还就在巴黎进行的新的《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》签字仪式的准备工作发表了意见，并希望这一公约能够得到尽可能多的国家的批准，包括萨尔瓦多的批准，以便能够在近期内生效。

8. 关于萨尔瓦多执行《保护所有人不遭受强迫失踪宣言》(下称《宣言》)的情况，工作组发表下列看法：

- (a) 按照《宣言》的要求，萨尔瓦多刑法已经将人员的强迫失踪列为自动受惩罚的案件。工作组诚恳地呼吁立法院审查有关法律规定，特别是有关制裁的规定，参照对其他不严重罪行的制裁，对于强迫失踪罪行给予更严厉的制裁；
- (b) 工作组在这方面提到有关犯罪的连续性。即使有关犯罪在相关的法律生效之前发生的，那么相关的法律依然适用，也就是说不会违反刑法中规定的对犯罪人不溯既往的原则。因此，将严格按照国际法的规定，如果强迫失踪案件尚未得到澄清，则视为继续在发生，因为有关犯罪仍在继续，不单纯是一件过去发生的事情。而且工作组亲眼看到各种证人，听到失踪者的家人和亲人因失踪者生死和下落不明而继续遭受着巨大痛苦。这一点再次说明了《宣言》第 1 条第 2 款的相关性；
- (c) 工作组收到的资料表明，严重侵犯人权者，包括制造失踪案件者，据称不仅仍逍遥法外，而且没有受到任何有关的调查，更不要说判刑了。在萨尔瓦多，妨碍实现正义、真相、纠正和恢复等权利的一个基本障碍是依然维持着 1993 年的《赦免法》。工作组诚恳提醒立法当局和萨尔瓦多政府注意，《宣言》第 18 条规定，对强迫失踪案件负有责任者或据称负有责任者不应该享受任何特别赦免法律或其他类似措施，这种法律或措施有可能免除他们的任何刑事起诉或制裁；
- (d) 工作组提醒萨尔瓦多政府注意，按照《宣言》第 5 条，除了受到所适用的刑事制裁以外，制造失踪案件的犯罪者还应该普遍受到民法的制裁，也就是说，按照《宣言》第 16 条第 1 款的规定，他们应对受害者遭受的损失给予赔偿，并且应免除他们的公职。上述措施并不影响萨尔瓦多按照《宣言》第 5 条所反映的国际法原则而承担的国际责任；
- (e) 工作组指出，萨尔瓦多政府正在为寻找失踪的儿童作出一些努力。然而，该国政府并没有一项搜寻失踪者的全面计划或方案。工作组建议，这样的计划应该让民间团体参与，特别是失踪者的家人和亲人，正如《宣言》第 13 条第 1 款规定的那样，而且应最好得到立法当局的支持；
- (f) 在这方面，工作组得知，搜寻萨尔瓦多武装冲突期间失踪的儿童跨机构委员会已经找到 17 名儿童，其中 2 名已经死亡，11 名后来与家人

团聚。在这方面，工作组称赞寻找失踪儿童协会 10 多年来所做的工作和取得的成就，根据该协会的记录，该协会成功找到 317 名活着的儿童，并使其中 181 人与家庭团聚。该协会还找到已经死亡的 42 名儿童；

(g) 在这方面工作组呼吁有关当局向有关人士提供资料 and 文件，有时这些文件和资料仍处在保密之中，从而便利寻找失踪者，充分行使知情权和了解真相权；

(h) 工作组认为，按照上文(e)分段所提的全面的搜寻方案，也有必要按照《宣言》第 19 条建立一个全面的补救方案，包括给予充分的赔偿和其他的补救，使受害者得到尽可能最大的恢复，并充分实施获得正义和真相的权利。

9. 工作组敦促政府机构和非政府机构加强合作，解决与尚有待澄清强迫失踪案件有关的问题。

10. 作为这次访问萨尔瓦多的结果，工作组将编写详细的报告，在报告里将详细阐述因这次访问所搜集的资料而产生的上述议题和其他议题，同时还会提出一系列建议和看法。

-- -- -- -- --